

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

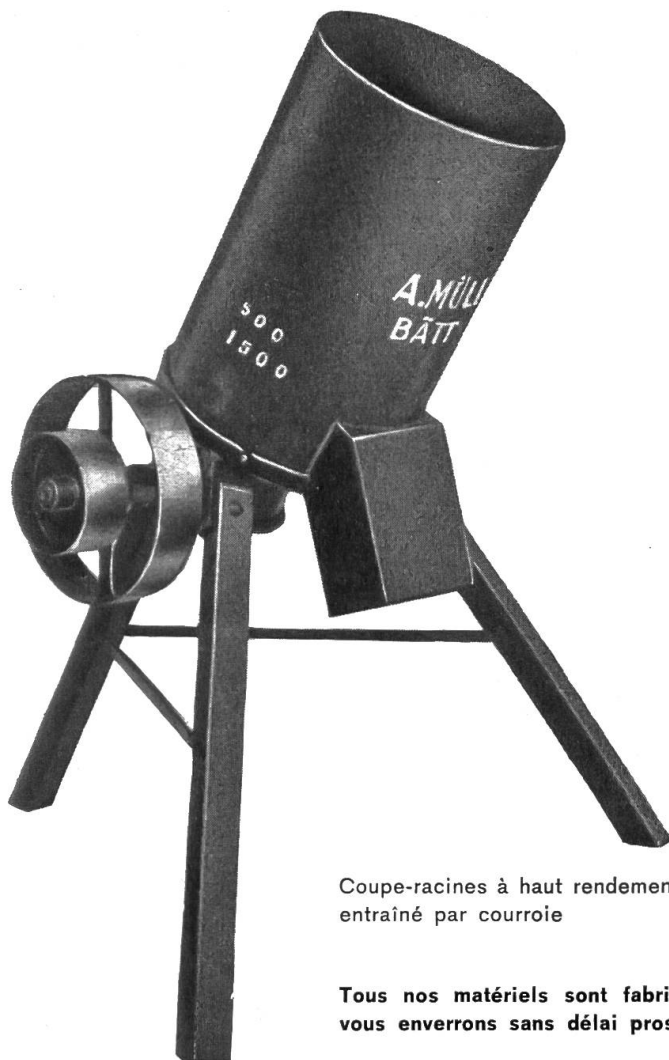
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Coupe-racines à haut rendement  
entraîné par courroie



## Nos fabrications:

1. Coupe-racines à grand rendement avec poulie dégradée (2 vitesses) pour préparer des aliments d'engraissement destinés aux bovins et aux porcs. Livré sur pieds ou sur console, avec ou sans moteur incorporé. Machine à utilisations multiples, indispensable dans chaque ferme.
2. Morceleur de betteraves avec volant, monté sur pieds.
3. Coupe-racines horizontal entraîné par moteur, monté sur pieds ou sur console.
4. Coupe-racines vertical actionné à la main, monté sur pieds.

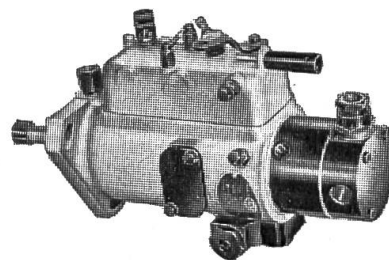
**A. Müller, Fabrique de machines,  
Bättwil près Bâle** Tél. 061/83 30 37

Tous nos matériels sont fabriqués par du personnel spécialisé. Sur demande, nous vous enverrons sans délai prospectus, prix courant et liste de références.



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Déjà près d'un million en  
service.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

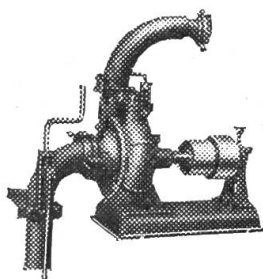
**Agence générale: Victor Merz SA., Genève**

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25

**Sociétaires ! Assistez  
nombreux aux manifes-  
tations de votre section!**



**Spécialisée depuis 50 ans dans les installa-  
tions de purinage et d'arrosage. Honorée  
de médailles d'or et diplômes d'honneur**



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!

**Brasseurs à purin** avec en-  
grenage spécial dans bain  
d'huile, s'adaptent à toutes  
les fosses.

«**Pompes centrifuges «CEN-  
TRAL»** pour arroser ou rem-  
plir la caisse à purin.

**Pompes à piston à haute  
pression**, avec ou sans grais-  
sage automatique, sous pres-  
sion d'huile. Pour chaque  
exploitation le type qui  
convient.

**Machines à liquéfier le fu-  
mier «Blitz»**, énorme ren-  
dement et économie de  
temps (brevet dem.).

**Mixer à fumier**, la combinai-  
son pour hacher et liquéfier  
le fumier et brasser le purin.

**Machine à couper le bois MFH** (breveté), coupe des  
branches jusqu'à 15 cm  $\phi$  à des longueurs réglables  
de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus  
et références, pour:

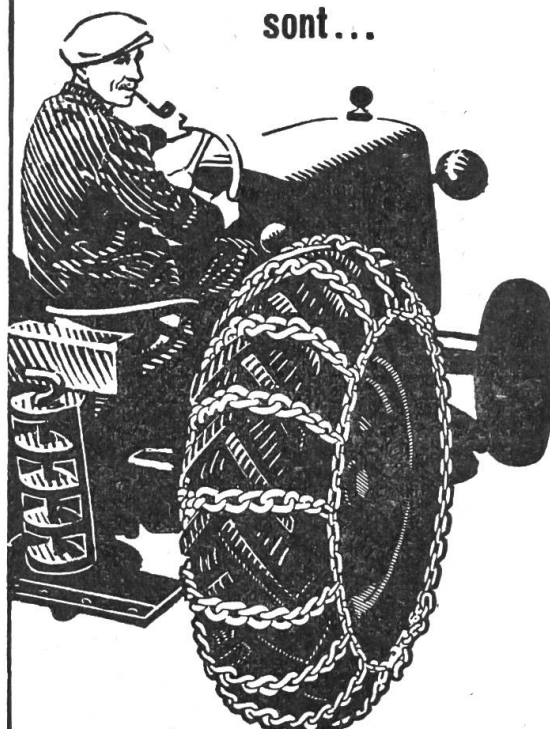
Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

*Le meilleur  
antidérapant*

**pour TRACTEURS  
AGRICOLES et  
FAUCHEUSES  
A MOTEUR  
sont...**



**les chaînes antidérapantes**

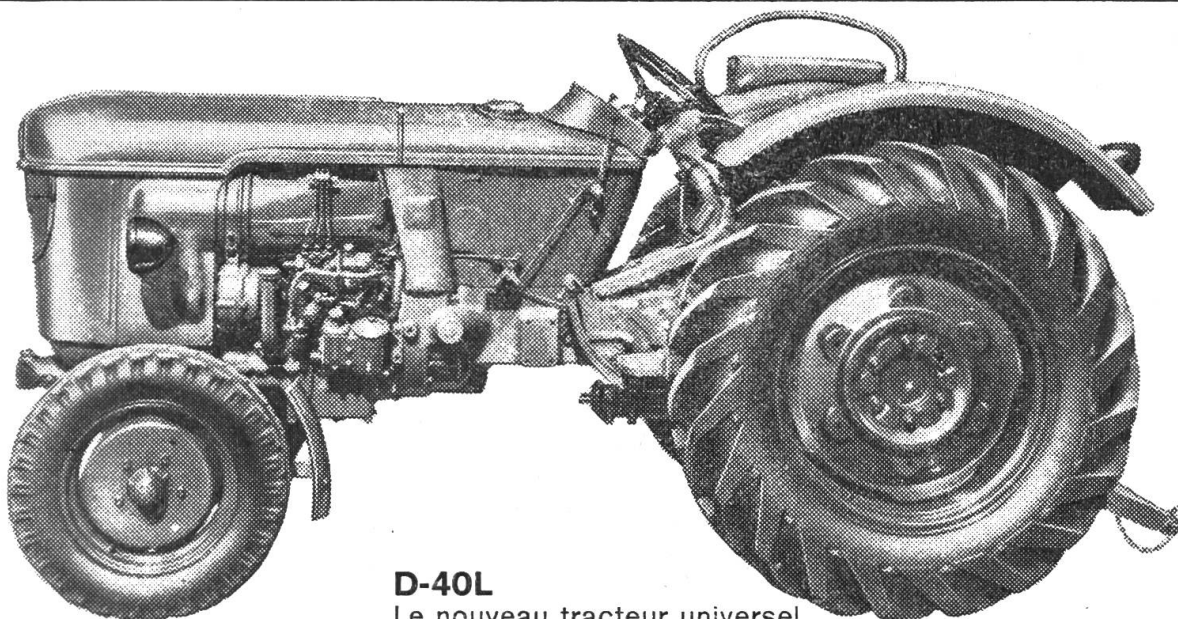
**UNION**

**les plus solides  
et les mieux  
adaptées de la**

**Fabrique de chaînes UNION S.A.**

**BIENNE**

# Un **DEUTZ** et rien d'autre!...



**D-40L**

Le nouveau tracteur universel  
Grande satisfaction pour tous appareils branchés sur  
arbre de prise de force dans l'entreprise moyenne.

**...car il a ce qu'il vous faut:**

**NOU-  
VEAU**

**SYSTÈME DEUTZ TRANSFERMATIC**

le système hydraulique réglable aux multiples possibilités

**Réglage de la force de traction :** commande automatique  
de la profondeur de travail présélectionnée de l'outil  
dans le sol.

**Réglage des paliers :** les appareils attelés aux trois points  
fonctionnent à hauteur toujours égale dans le sol  
ou au-dessus.

**Position libre :** permet de continuer à utiliser les appareils  
attelés aux trois points commandés par des systèmes  
d'appuis à roulettes ou sabots.

Avec le **SYSTÈME DEUTZ TRANSFERMATIC**  
plus grande force de traction – pas de patinage des roues –  
plus faible consommation de carburant – plus grand  
rendement en surface.

pour **D-40L, D-40S, D-55**

Travail plus rapide, meilleur, plus commode avec le nouveau  
système hydraulique réglable – le **DEUTZ TRANSFERMATIC**.

DEUTZ vous prouvera sa capacité de rendement par une  
démonstration sans engagement. Demandez des renseigne-  
ments et prospectus à l'agent DEUTZ de votre voisinage  
ou à la représentation générale

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zurich 9/47 téléphone 051/52 66 55**



En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs

## Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

Renseignements



Burgdorf

## **FORDSON** **SUPER** **DEXTA**



Nous garantissons un  
service irréprochable



## **F O R D**

vous offre la gamme complète  
de ses tracteurs avec les der-  
nières améliorations techniques:

Dexta 32 CV  
Super Dexta 40 CV  
Super Dexta 4 roues motrices  
40 CV  
Super Major 54 CV  
Super Major 4 roues motrices  
54 CV

Super Major County Super 4,  
4 roues motrices, 54 CV  
Nous nous ferons un plaisir de  
vous documenter en détail;  
téléphonez-nous ou venez à nos  
ateliers.

**PAUL HENRIOD S. à r. l.,**  
fabrique de machines agricoles,  
agent des tracteurs  
**FORD-FORDSON**  
**Echallens VD**  
Tél. (021) 4 14 14 ou 4 14 15